

Ú M L U V A

mezi ministerstvy vnitra České socialistické republiky a Slovenské socialistické republiky a ministerstva vnitra Polské lidové republiky o výměnné lázeňské léčbě.

Za účelem dalšího posílení dobrých vztahů mezi pracovníky uvedených ministerstev se stanoví, že výměnná lázeňská léčba bude prováděna za těchto podmínek :

§ 1.

Ministerstvo vnitra Polské lidové republiky přijme na léčení ve svých sanatoriích 30-50 osob, podléhajících péči zdravotnických služeb ministerstev vnitra České socialistické republiky a Slovenské socialistické republiky.

§ 2.

Ministerstva vnitra České socialistické republiky a Slovenské socialistické republiky přijmou na léčení ve svých sanatoriích 30-50 osob, podléhajících péči zdravotnické služby ministerstva vnitra Polské lidové republiky .

§ 3.

Osoby, vysílané příslušnými ministerstvy v rámci výměnné léčby, jsou povinny podříditi se řádům, platným v jednotlivých léčebných zařízeních.

§ 4.

1. Výměna pacientů bude prováděna na podkladě vzájemnosti bez devizového vyrovnání.
2. Stravování pacientů bude prováděno podle norem a zásad, používaných při výměnné léčbě mezi rezortními zdravotnickými službami socialistických zemí.
3. Každému pacientu, zdržujícímu se v Polské lidové republice na podkladě této úmluvy, bude vyplaceno kapesné ve výši 800 zl., každému pacientu, zdržujícímu se v České

socialistické republice a Slovenské socialistické republice, 500 Kčs- na drobné výdaje. Výše kapesného může být změněna vedoucími zdravotnických služeb zainteresovaných stran, na základě souhlasu příslušného ministra. Změna musí být uvedena v příslušném protokolu, uzavíraném každoročně podle § 7.

§ 5.

Pacienti budou oběma stranami vysíláni na základě lékařského doporučení. Obě smluvní strany vyšlou společně se skupinou pacientů po 1 lékaři za účelem zajištění potřebné zdravotnické péče o pacienty, vyslané na léčení.

§ 6.

1. Čeští a slovenští pacienti přijedou do Varšavy vlastním dopravním prostředkem. Polští pacienti přijedou do Prahy podle téže zásady.
2. Návrat z léčebného pobytu bude zajišťován obdobně podle odstavce 1.
3. Dopravu z Varšavy a Prahy do jednotlivých léčebných zařízení zajistí hostitelská strana ve vlastní působnosti bez vzájemného finančního vyrovnání.
4. Obě strany zajistí pacientům kromě organizované návštěvy Prahy a Varšavy 3 vlastivědné zájezdy v okolí léčebných zařízení. Výdaje na tyto zájezdy hradí obě smluvní strany bez finančního zatížení pacientů.

§ 7 .

Technické záležitosti, týkající se počtu míst, léčebného charakteru sanatorií, termínu příjezdu a dopravy pacientů, trvání léčby, stravovacích norem, organizace pobytu, výše kapesného a jiných záležitostí, spojených s výměnnou léčbou, pokud nejsou zakotveny

v jednotlivých ustanoveních této úmluvy, budou každoročně upravovat vedoucí zdravotnických služeb zainteresovaných ministerstev v dodatkových protokolech na příští rok a to nejpozději do 15. října každého roku.

§ 8.

1. Tato úmluva nabývá účinnosti ode dne podepsání a platí po neomezenou dobu.
2. Vypovědění podmínek této úmluvy jednou ze smluvních stran pro následující rok musí být provedeno do 15. října běžného roku.
3. Tato úmluva byla sepsána ve třech shodných vyhotoveních v jazyce polském, českém a slovenském. Všechna tato vyhotovení mají platnost originálu.

Ministr vnitra PLR

K, Switala

Varšava, dne

Ministr vnitra ČSR

Josef Grösser

Praha, dne 9. 5. 1969

Ministr vnitra SSR

gen. L. Lemiz
Egyd Pepich

Bratislava, dne 1969

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku)

2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.